

Situation 1

Tanaka-san and Sato-san are talking at their workplace.

Dialogue

さとう たなか つか さま しごとお
佐藤：田中さん、お疲れ様。もう仕事終わり？

たなか お
田中：はい。終わりです。

さとう きょう むすめ
佐藤：今日、娘さんは？

たなか だんな せわ
田中：旦那が世話してくれています。

さとう むすめ ちい
佐藤：そうなんだ。娘さん、まだ小さいよね？

たなか こんど ようちえん
田中：はい。今度、幼稚園です。

さとう ようちえんかよ ちい
佐藤：幼稚園通ってないくらい小さいんだ。

たなか
田中：そうなんです。

さとう だんな やさ せわ
佐藤：旦那さん、優しいね。お世話してくれて。

たなか だんな しごと
田中：はい、旦那のおかげです。仕事ができるのも。

さとう おれ ぜんぜん こども せわ
佐藤：俺は全然しなかったな…。子供のお世話なんて。

たなか おく たいへん
田中：そうなんですか。奥さん、大変でしたね。

さとう おく ほんとう おも たなか だいじょうぶ
佐藤：そうかも。奥さん、本当にきつかったと思う。田中さんは大丈夫？

たなか まいにちたの だんな
田中：きついこともありますけど。毎日楽しいです。旦那のおかげで。

さとう
佐藤：よかったね。

Breakdown

さとう たなか つか さま しごとお
佐藤：田中さん、お疲れ様。もう仕事終わり？

Sato: Hi, Tanaka-san. Already done with work?

- お
終わり end

たなか お
田中：はい。終わりです。

Tanaka: Yes. I am done.

さとう きょう むすめ
佐藤：今日、娘さんは？

Sato: What about your daughter today?

たなか だんな せわ
田中：旦那が世話してくれています。

Tanaka: My husband is taking care of her for me.

- だんな
旦那 husband
- せわ せわ
世話 care; 世話する to take care of, to look after

さとう むすめ ちい
佐藤：そうなんだ。娘さん、まだ小さいよね？

Sato: Is that right? Your daughter is still young, right?

たなか こんど ようちえん
田中：はい。今度、幼稚園です。

Tanaka: Yes. She will enter preschool soon.

- ようちえん
幼稚園 preschool; kindergarten

さとう ようちえんかよ ちい
佐藤：幼稚園通ってないくらい小さいんだ。

Sato: So she is so young that she doesn't attend preschool.

たなか
田中：そうなんです。

Tanaka: That is correct.

さとう だんな やさ せわ
佐藤：旦那さん、優しいね。お世話してくれて。

Sato: Your husband is kind. For taking care of her for you.

- やさ
優しい gentle; tender; kind; friendly

たなか だんな しごと
田中：はい、旦那のおかげです。仕事ができるのも。

Tanaka: Yes, it is thanks to my husband that I can work.

- おかげ assistance, help; effect, influence; おかげで thanks to..., because of...

さとう おれ ぜんぜん こども せわ
佐藤：俺は全然しなかったな…。子供のお世話なんて。

Sato: I didn't do that at all... Something like taking care of my children.

たなか おく たいへん
田中：そうなんですか。奥さん、大変でしたね。

Tanaka: Is that right? Your wife had it rough.

- おく 奥さん wife

さとう おく ほんとう おも たなか だいじょうぶ
佐藤：そうかも。奥さん、本当にきつかったと思う。田中さんは大丈夫？

Sato: That could be. I think it was really hard for my wife. Tanaka-san, are you all right?

- きつい tight; hard, severe; strong

たなか まいにちたの だんな
田中：きついこともありますけど。毎日楽しいです。旦那のおかげで。

Tanaka: There are also times that are hard, but every day is fun, thanks to my husband.

さとう
佐藤：よかったね。

Sato: That's nice.

Situation 2

Misa has invited her father, who does not live with her, over for lunch.

Dialogue

ミサ：お昼、今から準備するから。ゆっくりしてて。

お父さん：今日は一人？

ミサ：ううん。子供達も、もう帰ってくるよ。

お父さん：学校、もう終わったの？まだお昼なのに。

ミサ：今日は午前だけなの。たまにそういう日があるんだよ。

お父さん：へえ。じゃあみんなに会えるんだ。

ミサ：たまにはいいでしょ？孫と一緒にご飯も。

お父さん：もちろん！かわいい孫たちに会うの、楽しみだよ。

ミサ：そう思って呼んだの。

お父さん：お昼、何作るの？

ミサ：ラーメン。野菜いっぱい入れて。

お父さん：おいしそうだな。

ミサ：ご近所さんから野菜もらったの。こんなにたくさん。

お父さん：すごい。ご近所さん、いい人だね。

ミサ：ほんとに。

お父さん：準備、俺もなんかしようか。

ミサ：お父さんはいいから。ゆっくりしてて。

Breakdown

ミサ：^{ひる}お昼、^{いま}今から^{じゅんび}準備するから。ゆっくりしてて。

Misa: I'll make lunch now, so take it easy.

- ^{ひる}昼 noon; daytime, lunchtime; lunch
- ^{じゅんび}準備 preparation; ^{じゅんび}準備する to prepare
- ゆっくり slowly, leisurely; plenty of time; ゆっくりする to have a good rest; to relax; ゆっくり～する to take time to do...

お父さん：^{どう}今日は^{きょう}一人^{ひとり}？

Father: You're by yourself today?

ミサ：ううん。^{こどもたち}子供達も、^{かえ}もう帰ってくるよ。

Misa: No. My children will also come home soon.

お父さん：^{どう}学校、^{がっこう}もう終わったの？^おまだ^{ひる}お昼なのに。

Father: School is already out? Even though it's still lunchtime.

ミサ：^{きょう}今日は^{ごぜん}午前だけなの。^ひたまにそういう日があるんだよ。

Misa: Only in the morning today. There are days like this every once in a while.

- ^{ごぜん}午前 morning; a.m.
- たまに occasionally; once in a while

お父さん：^{どう}へえ。じゃあみんなに^あ会えるんだ。

Father: I see. So I get to see everybody then.

ミサ：^{まご}たまにはいいでしょ？^{いっしょ}孫と^{はん}一緒にご飯も。

Misa: It's nice every once in a while, right? Eating together with your grandchildren.

- ^{まご}孫 grandchild

お父さん：^{どう}もちろん！^{まご}かわいい孫たちに^あ会うの、^{たの}楽しみだよ。

Father: Of course! I'm looking forward to seeing my cute grandchildren.

ミサ：^{おも}そう^よ思って呼んだの。

Misa: I invited you because I thought so.

とう ひる なにつく
お父さん：お昼、何作るの？

Father: What are you going to make for lunch?

ミサ：ラーメン。野菜いっぱい入れて。

Misa: Ramen. With lots of vegetables in it.

- ラーメン ramen
- 野菜 vegetable

とう
お父さん：おいしそうだな。

Father: Sounds delicious.

ミサ：ご近所さんから野菜もらったの。こんなにたくさん。

Misa: I got vegetables from a neighbor. This much.

- ご 御～、お～、ご～ honorific; makes a word polite: ご両親 りょうしん your parents; お客様 きやくさま client
- 近所 きんじょ neighborhood

とう
お父さん：すごい。ご近所さん、いい人だね。

Father: Amazing. Your neighbor is a nice person.

ミサ：ほんとに。

Misa: Seriously.

とう じゅんび おれ
お父さん：準備、俺もなんかしようか。

Father: Shall I also do something to prepare?

ミサ：お父さんはいいから。ゆっくりしてて。

Misa: That's fine, dad. Take it easy.